

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 2003

1^{er} AOÛT 2003

Proposition de loi modifiant le Code électoral et la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, en vue de scinder l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde

(Déposée par M. Hugo Vandenberghe et consorts)

DÉVELOPPEMENTS

Depuis que la Cour d'arbitrage a rendu les arrêts n^{os} 30/2003 du 26 février 2003 et 73/2003 du 26 mai 2003, il ne fait plus aucun doute que la législation relative à l'élection du parlement fédéral ne peut plus être maintenue dans sa forme actuelle. Non contente d'avoir annulé une série de dispositions de la loi du 13 décembre 2002 modifiant le Code électoral ainsi que son annexe et de la loi du 13 décembre 2002 portant diverses modifications en matière de législation électoral, la Cour a aussi vivement critiqué la situation engendrée par l'instauration de circonscriptions électorales provinciales, combinée à la non-scission de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde. La Cour a considéré notamment (points B.9.2 à B.9.8):

«Par son arrêt n^o 90/94, la Cour a admis que l'existence de la circonscription électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde n'était pas inconstitutionnelle. Le législateur a pu se fonder essentiellement sur cet arrêt pour, ainsi qu'il ressort des travaux préparatoires, justifier le maintien de cette circonscription électoral [...]. Il convient toutefois d'observer que si ce maintien a pu être jugé compatible, en 1994, avec les articles 10 et 11 de la Constitution, ces mêmes disposi-

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 2003

1 AUGUSTUS 2003

Wetsvoorstel tot wijziging van het Kieswetboek en van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde

(Ingediend door de heer Hugo Vandenberghe c.s.)

TOELICHTING

Sinds de arresten van het Arbitragehof nr. 30/2003 van 26 februari 2003 en nr. 73/2003 van 26 mei 2003 staat het buiten kijf dat de kieswetgeving voor het federale parlement niet in haar huidige vorm kan worden behouden. Het hof heeft niet alleen een aantal bepalingen uit de wet van 13 december 2002 tot wijziging van het Kieswetboek en van de wet van 13 december 2002 houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving vernietigd, maar ook scherpe kritiek geformuleerd op de situatie die ontstond door de combinatie van de invoering van provinciale kieskringen en de niet-splitsing van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde. Met name overwoog het Hof (overwegingen B.9.2 tot B.9.8):

«In zijn arrest nr. 90/94 heeft het Hof aangenomen dat het bestaan van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde niet ongrondwettig was. De wetgever vermocht in hoofdzaak op dat arrest te steunen, zoals uit de parlementaire voorbereiding blijkt, om het behoud van die kieskring te verantwoorden [...]. Er dient evenwel te worden opgemerkt dat, hoewel die handhaving, in 1994, bestaanbaar kon worden beoordeeld met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet,

tions n'exigeaient pas ce maintien à cette époque, pas plus qu'elles ne l'exigent actuellement.

Il ressort des mêmes travaux préparatoires que, parmi les solutions qu'il avait envisagées, le législateur a rejeté celle du *statu quo* et qu'il n'a admis le maintien de la circonscription électorale en cause que parce qu'il avait prévu le dépôt de listes néerlandophones communes dans cette circonscription et dans celle de Louvain [...]. Les dispositions qui prévoient cette solution devant être annulées pour les motifs exposés en B.8, le maintien de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde établit des différences de traitement qui n'existaient pas avant la loi du 13 décembre 2002.

À la différence de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, qui était en cause dans l'arrêt n° 90/94, la loi du 13 décembre 2002 modifiant le Code électoral ainsi que son annexe fait coïncider les circonscriptions électorales avec les provinces, sauf en ce qui concerne la province du Brabant flamand et l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

En maintenant la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde, le législateur traite les candidats de la province du Brabant flamand différemment des candidats des autres provinces, puisque, d'une part, ceux qui se présentent dans la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde se trouvent en compétition avec des candidats qui se présentent ailleurs que dans cette province, et que, d'autre part, les candidats qui se présentent dans la circonscription électorale de Louvain ne sont pas traités de la même façon que ceux qui se présentent dans la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

Toutefois, la mesure procède du souci, déjà constaté dans l'arrêt n° 90/94, de recherche globale d'un indispensable équilibre entre les intérêts des différentes communautés et régions au sein de l'État belge. Les conditions de cet équilibre ne sont pas immuables. Mais la Cour substituerait son appréciation à celle du législateur si elle décidait qu'il doit être mis fin, dès à présent, à une situation qui a jusqu'ici emporté l'adhésion du législateur, alors qu'elle n'a pas la maîtrise de l'ensemble des problèmes auxquels il doit faire face pour maintenir la paix communautaire.

En cas de maintien des circonscriptions électorales provinciales pour l'élection de la Chambre des représentants, une nouvelle composition des circonscriptions électorales de l'ancienne province de Brabant peut être accompagnée de modalités spéciales qui peuvent différer de celles qui valent pour les autres circonscriptions électorales afin de garantir les intérêts légitimes des néerlandophones et des francophones dans cette ancienne province. C'est au législateur

diezelfde bepalingen die handhaving op dat ogenblik niet vereisten, noch thans vereisen.

Uit dezelfde parlementaire voorbereiding blijkt dat de wetgever, bij de oplossingen die hij heeft overwogen, de oplossing van de *status quo* heeft verworpen en dat hij de handhaving van de in het geding zijnde kieskring slechts heeft aanvaard omdat hij heeft voorzien in het indienen van gemeenschappelijke Nederlandstalige lijsten in die kieskring en in die van Leuven [...]. Aangezien de bepalingen die in die oplossing voorzien, moeten worden vernietigd wegens de in B.8 uiteengezette motieven, creëert de handhaving van de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde verschillen in behandeling die niet bestonden voor de wet van 13 december 2002.

In tegenstelling tot de in het arrest nr. 90/94 in het geding zijnde gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, doet de wet van 13 december 2002 tot wijziging van het Kieswetboek evenals zijn bijlage de kieskringen samenvallen met de provincies, behoudens wat de provincie Vlaams-Brabant en het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad betreft.

Door de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde te handhaven, behandelt de wetgever de kandidaten van de provincie Vlaams-Brabant op een andere wijze dan de kandidaten van de andere provincies vermits, enerzijds, zij die kandidaat zijn in de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde in concurrentie moeten treden met de kandidaten die elders dan in die provincie kandideren, en, anderzijds, zij die kandideren in de kieskring Leuven niet op dezelfde wijze worden behandeld als zij die kandideren in de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde.

De maatregel gaat weliswaar uit van de bekommernis, die reeds in het arrest nr. 90/94 werd vastgesteld, om te zoeken naar een onontbeerlijk evenwicht tussen de belangen van de verschillende gemeenschappen en gewesten binnen de Belgische Staat. De gegevens van dat evenwicht zijn niet onveranderlijk. Het Hof zou evenwel in de plaats van de wetgever oordelen, indien het zou beslissen dat onmiddellijk een einde zou moeten worden gemaakt aan een situatie die tot op heden de goedkeuring van de wetgever had, terwijl het Hof niet alle problemen kan beheersen waaraan de wetgever het hoofd moet bieden om de communautaire vrede te handhaven.

In geval van behoud van provinciale kieskringen voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, kan een nieuwe samenstelling van de kieskringen in de vroegere provincie Brabant gepaard gaan met bijzondere modaliteiten die kunnen afwijken van degene die gelden voor de andere kieskringen, teneinde de gewettigde belangen van de Nederlandstaligen en de Franstaligen in die vroegere provincie te vrijwaren. Het komt niet aan het Hof,

et non à la Cour qu'il appartient d'arrêter ces modalités.

Pour ces raisons, il peut être admis que la répartition en circonscriptions électorales opérée par la loi entreprise soit maintenue pendant le délai de quatre ans prévu par l'article 65 de la Constitution prenant cours au moment déterminé par l'article 105 du Code électoral. »

Compte tenu des considérations qui précèdent, la mission dont le législateur est investi est claire: il doit trouver une solution qui satisfasse en même temps les intérêts des populations concernées et les exigences découlant du principe d'égalité en matière électorale.

À première vue, cette mission équivaut apparemment à résoudre la quadrature du cercle, d'autant plus que le préconstituant, qui y avait pourtant été invité expressément, n'a pas jugé utile de déclarer ouverts à révision les articles 62 et 63 de la Constitution.

Or, pareille révision est nécessaire si l'on veut arriver à une représentation transparente et équitable de tous les groupes linguistiques dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale. La cohérence semble en effet exiger que le régime de la représentation fixe qui est appliqué aux groupes linguistiques du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le soit également à leur représentation au parlement fédéral.

Il ne sera toutefois pas possible de le faire au cours de la législature qui vient de commencer. Par ailleurs, la Cour d'arbitrage laisse au législateur exactement une législature pour prendre les mesures nécessaires en vue de scinder la circonscription électorale. Il convient dès lors de trouver une solution provisoire.

Les auteurs de la présente proposition optent pour une méthode proche du régime précédemment applicable à l'ancienne province de Brabant, en vertu duquel les listes bruxelloises seront désormais prises en compte pour l'apparement soit avec des listes de la circonscription électorale du Brabant wallon, soit avec des listes de la circonscription électorale du Brabant flamand.

L'on fait aussi le nécessaire, par la même occasion, pour appliquer la délimitation des circonscriptions électorales aux élections pour le Sénat et le Parlement européen.

*
* *

maar aan de wetgever toe die modaliteiten nader te bepalen.

Om die redenen kan worden aanvaard dat de door de bestreden wet gemaakte indeling in kieskringen behouden blijft gedurende de door artikel 65 van de Grondwet bepaalde termijn van vier jaar die aanvangt op het in artikel 105 van het KiesWetboek bepaalde ogenblik. »

De bovenstaande overwegingen plaatsen de wetgever voor een duidelijke opdracht: hij moet een oplossing vinden die tegelijkertijd tegemoetkomt aan de belangen van de betrokken bevolkingsgroepen en aan de vereisten die voortvloeien uit het gelijkheidsbeginsel in kieszaken.

Op het eerste gezicht lijkt dat een zoektocht naar de kwadratuur van de cirkel. Dat geldt des te meer, nu de pre-constituante, die daartoe nochtans uitdrukkelijk was uitgenodigd, het niet zinvol heeft gevonden de artikelen 62 en 63 van de Grondwet vatbaar voor herziening te verklaren.

Een dergelijke herziening is inderdaad vereist, indien men een doorzichtige en rechtvaardige vertegenwoordiging van alle taalgroepen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad wil bereiken. Het lijkt immers niet meer dan coherent dat het regime van de vaste vertegenwoordiging, dat wordt toegepast op de taalgroepen in de Hoofdstedelijke Raad, ook zou worden toegepast op hun vertegenwoordiging in het federale Parlement.

Tijdens deze legislatuur zal het echter niet mogelijk zijn die oplossing te verwezenlijken. Anderzijds geeft het Arbitragehof de wetgever exact de tijd van één legislatuur om de nodige maatregelen te nemen voor de splitsing van de kieskring. Bijgevolg moet worden gestreefd naar een tijdelijke oplossing.

De indieners van dit voorstel opteren voor een werkwijze die nauw aansluit bij het vroeger geldende stelsel in de voormalige provincie Brabant, waarbij de Brusselse lijsten voortaan in aanmerking zullen komen voor apparementering met hetzij lijsten in de kieskring Waals-Brabant, hetzij lijsten in de kieskring Vlaams-Brabant.

Tegelijkertijd wordt ook het nodige gedaan om de afgrenzing van de kieskringen door te trekken op het niveau van de verkiezingen voor de Senaat en het Europees Parlement.

Hugo VANDENBERGHE.
Luc VAN DEN BRANDE.
Ludwig CALUWÉ.

*
* *

PROPOSITION DE LOICHAPITRE I^{er}**Disposition liminaire**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE II

Modifications du Code électoral

Art. 2

À l'article 87bis du Code électoral, inséré par la loi du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

A) à l'alinéa 1^{er}, 1^o, les mots « , à l'exception de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde » sont supprimés;

B) l'alinéa 1^{er}, 3^o, est remplacé par la disposition suivante :

«3^o la circonscription électorale de Bruxelles, qui comprend l'arrondissement administratif de Bruxelles»;

C) à l'alinéa 4, remplacer les mots «Bruxelles-Hal-Vilvorde» par le mot «Bruxelles».

Art. 3

À l'article 94bis, § 2, du même Code, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

A) l'alinéa 2 est abrogé;

B) à l'alinéa 4, les mots «Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont remplacés par le mot «Bruxelles».

Art. 4

À l'article 115 du même Code, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

A) à l'alinéa 2, les dispositions du 1^o et du 2^o sont remplacées comme suit :

«1^o au président du bureau principal de la circonscription électorale siégeant au chef-lieu de la province;

WETSVOORSTEL

HOOFDSTUK I

Inleidende bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van het Kieswetboek

Art. 2

In artikel 87bis van het Kieswetboek, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in het eerste lid, 1^o, worden de woorden « , met uitzondering van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde » geschrapt;

B) het eerste lid, 3^o, wordt vervangen als volgt :

«3^o de kieskring Brussel, die het administratieve arrondissement Brussel omvat»;

C) in het vierde lid worden de woorden «Brussel-Halle-Vilvoorde» vervangen door het woord «Brussel».

Art. 3

In artikel 94bis, § 2, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) het tweede lid wordt opgeheven;

B) in het vierde lid worden de woorden «Brussel-Halle-Vilvoorde» vervangen door het woord «Brussel».

Art. 4

In artikel 115 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in het tweede lid worden de bepalingen onder 1^o en 2^o vervangen als volgt :

«1^o aan de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring dat in de provinciehoofdplaats zitting houdt;

2° au président du bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles, pour les groupements concernant, d'une part, les circonscriptions électorales de Bruxelles et du Brabant wallon et, d'autre part, les circonscriptions électorales de Bruxelles et du Brabant flamand.»

B) à l'alinéa 5, les mots «Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont remplacés par le mot «Bruxelles».

Art. 5

À l'article 116, § 2, du même Code, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, les mots «Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont remplacés chaque fois par le mot «Bruxelles».

Art. 6

À l'article 128, § 2, alinéas 4 et 5, du même Code, insérés par la loi du 18 décembre 1998, les mots «Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont remplacés chaque fois par le mot «Bruxelles».

Art. 7

À l'article 128^{ter}, § 2, alinéas 5 et 7, du même Code, insérés par la loi du 18 décembre 1998, les mots «Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont remplacés chaque fois par le mot «Bruxelles».

Art. 8

L'article 132, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante:

«Ces déclarations peuvent aussi porter soit sur le groupement de listes dans la circonscription électorale de Bruxelles et la circonscription électorale du Brabant flamand, soit sur le groupement de listes dans la circonscription électorale de Bruxelles et la circonscription électorale du Brabant wallon.»

Art. 9

À l'article 156, § 2, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 16 juillet 1993, les mots «Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont remplacés par le mot «Bruxelles».

Art. 10

À l'article 161^{bis}, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 16 juillet 1993, les mots «Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont remplacés par le mot «Bruxelles».

2° aan de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel, voor de verbindingen betreffende enerzijds de kieskringen Brussel en Waals-Brabant en anderzijds de kieskringen Brussel en Vlaams-Brabant.»

B) in het vijfde lid worden de woorden «Brussel-Halle-Vilvoorde» vervangen door «Brussel».

Art. 5

In artikel 116, § 2, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden «Brussel-Halle-Vilvoorde» telkens vervangen door het woord «Brussel».

Art. 6

In artikel 128, § 2, vierde en vijfde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 18 december 1998, worden de woorden «Brussel-Halle-Vilvoorde» telkens vervangen door het woord «Brussel».

Art. 7

In artikel 128^{ter}, § 2, vijfde en zevende lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 18 december 1998, worden de woorden «Brussel-Halle-Vilvoorde» telkens vervangen door het woord «Brussel».

Art. 8

Artikel 132, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt:

«Deze verklaringen mogen ook betrekking hebben hetzij op verbinding van lijsten in de kieskring Brussel en de kieskring Vlaams-Brabant, hetzij op verbinding van lijsten in de kieskring Brussel en de kieskring Waals-Brabant.»

Art. 9

In artikel 156, § 2, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden «Brussel-Halle-Vilvoorde» vervangen door het woord «Brussel».

Art. 10

In artikel 161^{bis}, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden «Brussel-Halle-Vilvoorde» vervangen door het woord «Brussel».

Art. 11

Dans le tableau joint au même Code, inséré par la loi du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

A) l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale forme la circonscription électorale de Bruxelles, avec pour chef-lieu : Bruxelles;

B) les arrondissements administratifs de Hal-Vilvorde et Louvain forment la circonscription électorale du Brabant flamand, avec pour chef-lieu : Louvain.

CHAPITRE III

Modifications de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen

Art. 12

À l'article 9 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

A) dans la disposition du 1^o, les mots «à l'exception de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde» sont supprimés;

B) la disposition du 3^o est remplacée par le texte suivant :

«3^o la circonscription électorale de Bruxelles, qui comprend l'arrondissement administratif de Bruxelles;».

Art. 13

À l'article 10 de la même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

A) au § 1^{er}, alinéa 3, les mots «Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont remplacés par le mot «Bruxelles».

B) au § 3, alinéa 3, les mots «, la population de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde et» sont supprimés;

Art. 14

À l'article 12 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

A) au § 3, alinéa 5, inséré par la loi du 16 juillet 1993, les mots «Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont remplacés par le mot «Bruxelles»;

B) le § 4, inséré par la loi du 16 juillet 1993 et rénuméroté par la loi du 18 décembre 1998, est abrogé.

Art. 11

In de bij hetzelfde Wetboek gevoegde tabel, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad vormt de kieskring Brussel, met als hoofdplaats Brussel;

B) de administratieve arrondissementen Halle-Vilvoorde en Leuven vormen de kieskring Vlaams-Brabant, met als hoofdplaats Leuven.

HOOFDSTUK III

Wijzigingen van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement

Art. 12

In artikel 9 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in de bepaling onder 1^o worden de woorden «, met uitzondering van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde» geschrapt;

B) de bepaling onder 3^o wordt vervangen als volgt :

«3^o de kieskring Brussel die het administratieve arrondissement Brussel omvat;».

Art. 13

In artikel 10 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in § 1, derde lid, worden de woorden «Brussel-Halle-Vilvoorde» vervangen door het woord «Brussel»;

B) in § 3, derde lid, worden de woorden «de bevolking van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde en» geschrapt.

Art. 14

In artikel 12 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in § 3, vijfde lid, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden «Brussel-Halle-Vilvoorde» vervangen door het woord «Brussel»;

B) paragraaf 4, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993 en hernummerd bij de wet van 18 december 1998, wordt opgeheven.

Art. 15

À l'article 21, § 1^{er}, 1^o, deuxième tiret, de la même loi, inséré par la loi du 16 juillet 1993, les mots «Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont remplacés chaque fois par le mot «Bruxelles».

Art. 16

À l'article 23, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993, les mots «Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont remplacés par le mot «Bruxelles».

Art. 17

À l'article 24 de la même loi, modifié par les lois des 16 juillet 1993, 18 décembre 1998 et 19 février 2003, les mots «Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont remplacés chaque fois par le mot «Bruxelles».

Art. 18

À l'article 26, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993, les mots «Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont remplacés chaque fois par le mot «Bruxelles».

Art. 19

À l'article 34 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

A) à l'alinéa 1^{er}, modifié par la loi du 16 juillet 1993, les mots «Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont remplacés par le mot «Bruxelles»;

B) l'alinéa 4, inséré par la loi du 26 juin 2000, est abrogé.

Art. 20

À l'article 35, alinéa 2, de la même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, les mots «Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont remplacés par le mot «Bruxelles».

Art. 21

Dans le modèle de bulletin de vote II.d joint à la même loi, remplacé par la loi du 11 mars 2003, les mots «Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont remplacés par le mot «Bruxelles».

Le 19 juin 2003.

Art. 15

In artikel 21, § 1, 1^o, tweede streepje, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden «Brussel-Halle-Vilvoorde» telkens vervangen door het woord «Brussel».

Art. 16

In artikel 23, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden «Brussel-Halle-Vilvoorde» vervangen door het woord «Brussel».

Art. 17

In artikel 24 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993, 18 december 1998 en 19 februari 2003, worden de woorden «Brussel-Halle-Vilvoorde» telkens vervangen door het woord «Brussel».

Art. 18

In artikel 26, § 1, eerste en tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden «Brussel-Halle-Vilvoorde» telkens vervangen door het woord «Brussel».

Art. 19

In artikel 34 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in het eerste lid, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden «Brussel-Halle-Vilvoorde» vervangen door het woord «Brussel»;

B) het vierde lid, ingevoegd bij de wet van 26 juni 2000, wordt opgeheven.

Art. 20

In artikel 35, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden «Brussel-Halle-Vilvoorde» vervangen door het woord «Brussel»;

Art. 21

In het bij dezelfde wet gevoegde model van stembiljet II.d., vervangen bij de wet van 11 maart 2003, worden de woorden «Brussel-Halle-Vilvoorde» vervangen door het woord «Brussel».

19 juni 2003.

Hugo VANDENBERGHE.
Luc VAN DEN BRANDE.
Ludwig CALUWÉ.